

Front

Marsupi
Soft baby carriers
Porte-bébé
Rucksäcke
Portabebés

Manuale d'Uso
User's handbook
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Manual de uso


Inglesina®

IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE

GRAZIE PER LA VOSTRA SCELTA!

I

La ringraziamo per averci accordato la Sua fiducia scegliendo un prodotto Inglesina. Il Suo marsupio è progettato per soddisfare pienamente le esigenze del Suo bambino, ed è dotato di una serie di accessori e particolari frutto della competenza che Inglesina dedica ad ogni suo prodotto.

La invitiamo, prima dell'utilizzo, a leggere con attenzione questo manuale ed a custodirlo accuratamente.

THANK YOU!

GB

Thank you for choosing Inglesina. Your soft baby carrier has been designed to meet all your child's needs and comes with a series of accessories and features that stem from a commitment to quality that Inglesina extends to all its products. Before using your carrier, please read the handbook carefully and store it securely for future reference.

MERCI POUR VOTRE CHOIX!

F

Nous vous remercions de nous avoir accordé votre confiance en choisissant un produit Inglesina. Le porte-bébé a été conçu pour répondre à tous les besoins de votre enfant; il est équipé d'une série de pièces et d'accessoires qui sont le fruit du savoir-faire d'Inglesina.

Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement le présent manuel et de le conserver avec soin.

DANKE FÜR IHRE WAHL!

D

Wir danken Ihnen, dass Sie uns mit der Wahl eines Inglesina-Erzeugnisses Ihr Vertrauen geschenkt haben. Ihr Rucksack wurde geplant, um den Anforderungen Ihres Kindes zu entsprechen und ist mit einer Reihe von Zubehör versehen, die das Ergebnis der Erfahrung sind, die Inglesina jedem ihrer Erzeugnisse widmet. Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und sie sorgfältig aufzubewahren.

¡GRACIAS POR SU ELECCIÓN!

E

Le agradecemos la confianza demostrada al haber escogido un producto Inglesina. Su portabebé ha sido proyectado para satisfacer plenamente las exigencias de su niño, está equipado con una serie de accesorios y elementos que son el fruto de la atención que Inglesina dedica a cada uno de sus productos. Le invitamos, antes de utilizarlo, a que lea atentamente este manual y lo conserve cuidadosamente.

AVVERTENZE!



NORME DI SICUREZZA

• LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI ASSEMBLARE ED UTILIZZARE IL MARSUPIO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.

L'INOSSERVANZA DI QUESTE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI CONSEGUENZE ALLA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.

• **IL MARSUPIO E' INTESO PER L'UTILIZZO CON BAMBINI TRA 3,5 E 9 KG DI PESO.**

• IL BAMBINO DEVE STARE RIVOLTO VERSO LA MAMMA FINCHE' NON PUO' SOSTENERE LA TESTA O FINO AI DUE MESI DI ETA'.

• Verificare che tutte le fibbie, cinghie e regolazioni siano assicurate prima dell'uso. Sorreggere sempre il bambino finchè il marsupio non è correttamente agganciato. Sedersi mentre si inserisce e si toglie il bambino.

• Non piegarsi sulla vita quando ci si china verso il basso. Piegarsi sulle ginocchia per assicurarsi che il bambino rimanga nel marsupio.

• Tenere il bambino con una mano quando ci si piega oppure quando ci si gira velocemente.

• Il marsupio è progettato per l'utilizzo da parte di adulti solo per stare in piedi e camminare. Siate consapevoli che azioni ed attività che normalmente non si considerano pericolose (come cucinare, pulire, correre, sciare, andare in bicicletta, cavalcare o usare veicoli motorizzati di qualunque tipo, ecc.) possono essere pericolose per il bambino.

• Quando si utilizza il marsupio, siate consapevoli che la stabilità dello stesso può essere compromessa dai movimenti del bambino e/o di chi lo indossa.

• Ricordarsi che il bambino, all'interno del marsupio, risentirà dei cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.

• Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.

• Mai lasciare il bambino incustodito. Non lasciare il bambino nel marsupio quando non è indossato.

• Questo marsupio non deve essere utilizzato come un seggiolino per auto.

• Questo marsupio non deve essere utilizzato per portare un bambino sulla schiena e non dovrebbe essere indossato da persone che soffrono di problemi alla schiena.

• Non applicare al marsupio accessori, parti di ricambio o componenti non forniti dal costruttore.

• L'utilizzatore deve ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali scuciture, lacerazioni o parti mancanti. Non utilizzare il marsupio se si sono rilevati tali problemi.

• Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.

• L'Inglesina Baby S.p.a. declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del mezzo.

• L'Inglesina Baby S.p.a. al fine di migliorare i propri prodotti si riserva il diritto di aggiornamento e/o modifica di qualsiasi particolare tecnico estetico senza previa informazione.

CURA E MANUTENZIONE

• Consigliamo di lavare il marsupio separatamente da altri articoli. Lavare a mano in acqua tiepida ad una temperatura che non superi i 30 gradi C.

• Si consiglia di non lavare il marsupio a secco, non candeggiare, non asciugare a macchina, non stirare.



WARNING!

GB

FALL OR STRANGULATION HAZARD!

SAFETY INFORMATION

- READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING AND USING THE SOFT CARRIER. KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
- **CARRIER IS INTENDED FOR USE WITH CHILDREN BETWEEN 8 LBS AND 20 LBS.**
- CHILD MUST FACE TOWARDS UNTIL HE OR SHE CAN HOLD HEAD UPRIGHT OR UNTIL CHILD IS OVER 2 MONTHS OLD.
- Check all buckles, snaps, straps and adjustments are secured before each use. Hold your baby securely at all times until carrier is correctly attached. Sit down when placing/removing child in/from carrier.
- Do not bend at waist when stooping down; bend at the knees to make sure baby stays secure in the carrier.
- Keep one hand on baby when bending over or turning quickly.
- This carrier is designed for use by adults while standing and walking only. Please be aware that actions, motions and activities you normally wouldn't consider dangerous (e.g. cooking, cleaning, running, skiing, biking, riding horses or using motorized vehicles of any type etc.) could endanger your baby.
- When using the carrier, please be aware that balance may be adversely affected by the movements of the child and/or carer.
- Remember that the child in the carrier is more sensitive to changes in temperature than the person carrying it.
- Do not use the carrier for more than one child.
- Never leave child unattended. Do not leave child in carrier if unattached to a caregiver.
- This carrier must NOT be used as a car safety seat.
- This carrier must NOT be used to carry a baby on the user's back and must NOT be worn by persons with back problems.
- Do not use accessories, spare parts or components with your carrier that have not been supplied by the Manufacturer.
- The user should inspect this product before each use for signs of deterioration such as loose seams, tears or separations. Do not use this carrier if deterioration is detected.
- Keep packaging away from children to avoid the danger of suffocation.
- Inglesina Baby S.p.A. declines liability for any personal harm or damage to objects ensuing from the improper and/or incorrect use of the product.
- For product improvement purposes Inglesina Baby S.p.A. reserves the right to update and/or modify any and all aesthetic-technical details without prior warning.

CARE AND MAINTENANCE

- Hand wash separately in cool water (30°C).
- Do not dry clean, do not bleach, do not tumble dry, do not iron.

RECOMMANDATIONS!



F

NORMES DE SÉCURITÉ

• LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE MONTER ET D'UTILISER LE PORTE-BÉBÉ. CONSERVEZ-LES BIEN POUR TOUTE AUTRE CONSULTATION. NE PAS TENIR COMPTE DES MISES EN GARDE ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES PEUT S'AVÉRER TRÈS DANGEREUX POUR VOTRE ENFANT.

• **LE PORTE-BÉBÉ EST DESTINÉ À DES ENFANTS PESANT ENTRE 3,5 ET 9 KG.**

• L'ENFANT DOIT ÊTRE INSTALLÉ FACE AU PORTEUR TANT QU'IL N'EST PAS CAPABLE DE TENIR LA TÊTE DROITE OU JUSQU'À L'ÂGE DE DEUX MOIS.

• Avant toute utilisation, vérifiez que les boucles, sangles et réglages sont bien assurés. Soutenez toujours l'enfant tant qu'il n'est pas correctement installé. Mettez-vous en position assise pour installer et enlever l'enfant.

• Ne vous penchez pas pour vous baisser, mais pliez les genoux pour être sûr que l'enfant reste bien dans le porte-bébé.

• Tenez l'enfant d'une main lorsque vous vous baissez ou que vous vous tournez rapidement.

• Le porte-bébé a été conçu pour être utilisé par des adultes pendant la marche ou la station debout. N'oubliez pas que des activités normales telles que cuisiner, nettoyer, courir, skier, faire du vélo, du cheval ou utiliser des véhicules à moteur s'avèrent dangereuses pour l'enfant.

• Tenez compte du fait que la stabilité du porte-bébé peut être compromise par les mouvements de l'enfant et/ou du porteur.

• N'oubliez pas que l'enfant ressent les changements climatiques avant le porteur.

• Ne mettez jamais plus d'un enfant dans le porte-bébé.

• Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance. Installez-le dans le porte-bébé uniquement s'il est porté par quelqu'un.

• Ce porte-bébé n'est pas un siège pour auto.

• N'utilisez pas ce porte-bébé pour porter l'enfant sur votre dos. Son utilisation est déconseillée aux personnes qui souffrent du dos.

• N'appliquez pas sur le porte-bébé des accessoires, pièces de rechange ou composants qui ne sont pas fournis par le fabricant.

• Vous devez contrôler le porte-bébé avant chaque utilisation pour identifier toute partie décousue, déchirée ou manquante. Dans ce cas, n'utilisez pas le porte-bébé.

• Tenez le matériau d'emballage hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.

• La société Inglesina Baby S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et aux choses à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte du produit.

• Dans le but d'améliorer ses produits, la société Inglesina Baby S.p.a. se réserve le droit de mettre à jour et/ou de modifier n'importe quelle caractéristique technique ou esthétique sans avis préalable.

SOINS ET ENTRETIEN

• Il est recommandé de laver à part le porte-bébé. Lavez-le à la main dans de l'eau tiède ne dépassant pas 30°C.

• Il est conseillé d'éviter tout lavage à sec, blanchissement, séchage à la machine et repassage.



WARNUNG!

D

SICHERHEITSNORMEN

• VOR DER ZUSAMMENSETZUNG UND DEM GEBRAUCH DES RUCKSACKS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM LESEN UND SIE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER HINWEISE UND ANWEISUNGEN KÖNNEN FÜR IHR KIND ERNSTHAFTE FOLGEN HINSICHTLICH DER SICHERHEIT HABEN.

• **DER RUCKSACK IST FÜR KINDER MIT GEWICHT VON 3,5 BIS 9 KG. VORGESEHEN.**

• DAS KIND MUSS DER MUTTER ZUGEWANDT SITZEN BIS ES NICHT MIT ETWA ZWEI MONATEN DEN KOPF TRAGEN KANN.

• Vor dem Gebrauch prüfen, ob alle Schnallen und Regulierungsriemen befestigt sind. Das Kind immer festhalten bis es nicht korrekt angeschnallt ist. Während man das Kind hineinsetzt oder herausholt sich immer hinsetzen.

• Sich nicht in der Taille nach unten biegen. Die Knie biegen, um sicher zu sein, dass das Kind im Rucksack bleibt.

• Wenn man sich bückt oder schnell umdreht, das Kind mit einer Hand festhalten.

• Der Rucksack ist nur für Erwachsene zum Stehen und Gehen vorgesehen.

Seien Sie Ihrer Handlungen bewusst, die Sie normalerweise ausführen und nicht als gefährlich betrachten (sowie kochen, saubermachen, laufen, Ski fahren, Fahrrad fahren, reiten oder die Benutzung von Motorfahrzeugen jeglicher Art usw.) Sie könnten für das Kind gefährlich sein.

• Wenn man den Rucksack benutzt, muss man bedenken, dass die Stabilität desselben durch die Bewegungen des Kindes und /oder desjenigen, der ihn trägt aufs Spiel gesetzt werden könnte.

• Sich daran erinnern, dass das Kind im Rucksack schon vor dem Träger eventuelle klimatische Wechsel wahrnimmt.

• Den Rucksack nicht gleichzeitig für mehrere Kinder benutzen.

• Niemals das Kind unbeaufsichtigt lassen. Es nicht im Rucksack lassen, wenn er nicht getragen wird.

• Dieser Rucksack darf nicht wie ein Autositz benutzt werden.

• Dieser Rucksack darf nicht benutzt werden, um das Kind auf dem Rücken zu tragen; auch Personen, die Probleme im Rücken haben, dürfen ihn nicht benutzen.

• Kein vom Hersteller nicht mitgeliefertes Zubehör oder andere Teile am Rucksack anbringen.

• Der Benutzer muss vor jedem Gebrauch das Erzeugnis prüfen, um eventuelle Nahtauftrennungen, Risse oder fehlende Teile zu entdecken. In diesem Fall den Rucksack nicht benutzen.

• Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.

• Die Inglesina Baby S.p.a. lehnt jegliche Verantwortung für Sach- und Personenschäden ab, die sich aus unangebrachter und/oder nicht korrekter Benutzung des Rucksacks ergeben.

• Die Inglesina Baby S.p.a. behält sich vor, ihre Erzeugnisse zu verbessern und auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Einzelteile technisch und ästhetisch ohne Benachrichtigung zu ändern.

PFLEGE UND WARTUNG

• Wir empfehlen, den Rucksack einzeln in lauwarmem Wasser und Temperatur nicht über 30 Grad mit der Hand zu waschen.

• Den Rucksack nicht chemisch reinigen, weder bleichen noch maschinell trocknen oder bügeln.

ADVERTENCIAS!



E

NORMAS DE SEGURIDAD

• LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE MONTAR Y UTILIZAR EL PORTABEBÉ Y CONSÉRVELAS PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO.

LA INOBSERVANCIA DE ESTAS ADVERTENCIAS Y DE LAS INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE PUEDEN TENER CONSECUENCIAS GRAVES PARA USTED Y PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO.

• **EL PORTABEBÉ HA SIDO IDEADO PARA TRANSPORTAR NIÑOS QUE PESEN ENTRE 3,5 Y 9 KG.**

• EL NIÑO TIENE QUE ESTAR GIRADO HACIA LA MADRE HASTA QUE PUEDA SOSTENER LA CABEZA O HASTA LOS DOS MESES DE EDAD.

• Controle que todas las hebillas, correas y ajustes hayan sido aseguradas antes del uso. Sujete siempre al niño hasta que esté colocado correctamente. Síntese para poner y sacar al niño del portabebé.

• No se agache doblando la cintura. Doble las rodillas para asegurarse de que el niño no salga del portabebé.

• Sujete al niño con una mano al agacharse o cuando se gire rápidamente.

• El portabebé ha sido proyectado para ser utilizado por adultos estando sólo de pie o caminando. Sea consciente de que acciones y actividades que normalmente no se consideran peligrosas (como cocinar, limpiar, correr, esquiar, ir en bicicleta, montar a caballo o ir en moto, etc.) pueden representar un peligro para el niño.

• Al utilizar el portabebé, recuerde que su estabilidad puede verse comprometida por los movimientos del niño y/o de quien lo usa.

• Recuerde que el niño, dentro del portabebé, notará los cambios climáticos antes que quien lo transporta.

• No utilice el portabebé con más de un niño al mismo tiempo.

• No deje nunca al niño sin vigilancia. No deje al niño en el portabebé cuando no lo lleva puesto.

• Este portabebé no debe ser utilizado como sillita de coche.

• Este portabebé no debe ser utilizado para llevar al niño en la espalda. No deberían usarlo las personas que tiene problemas de espalda.

• No aplique al portabebé accesorios, partes de recambio o componentes que no han sido suministrados por el Fabricante.

• El usuario debe inspeccionar el producto antes del uso para detectar posibles descosidos, desperfectos o la ausencia de partes. No utilice el portabebés si ha detectado estos problemas.

• Mantenga el material de embalaje lejos del alcance de los niños para evitar el peligro de ahogo.

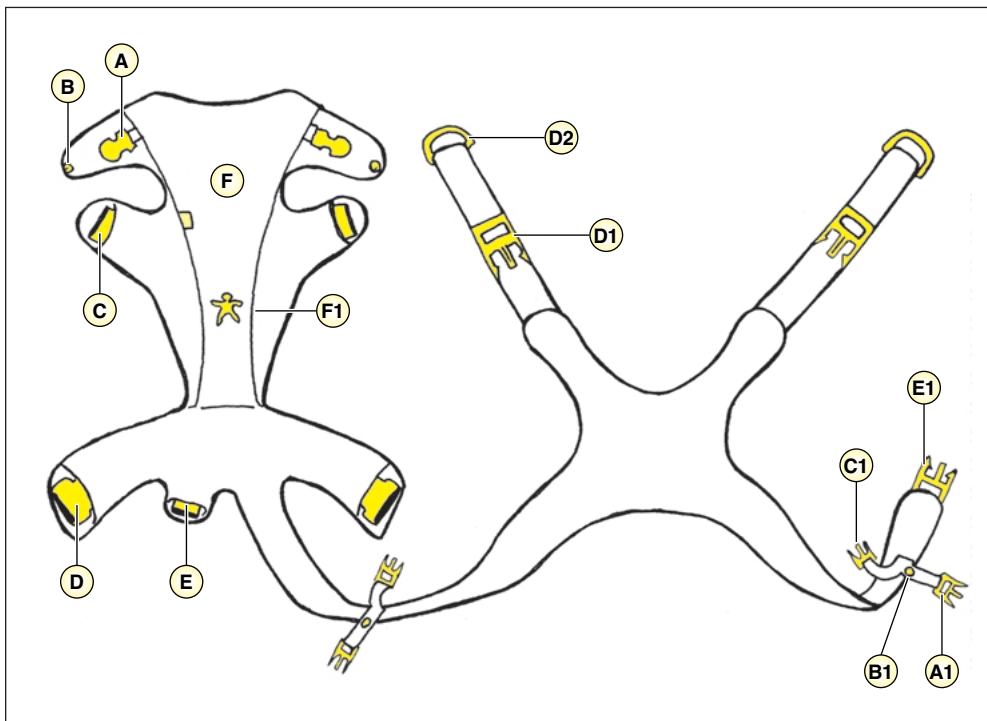
• Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.

• Inglesina Baby S.p.a. con el fin de mejorar sus productos se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

• Aconsejamos lavar el portabebé separado de otros artículos. Lavar a mano con agua templada a una temperatura que no supere los 30° C.

• Se aconseja no lavar el portabebé en seco, no usar lejía, no secar a máquina, no planchar.



DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

A - A1 Fibbia del supporto testa
B - B1 Bottone
C - C1 Fibbia / cinghia sostegno sacca
D - D1 Fibbia spallaccio

D2 Regolatore lunghezza spallaccio
E Fibbia rossa apertura spallaccio
E1 Aggancio fibbia rossa
F - F1 Tasche mani

DESCRIPTION OF PARTS

A - A1 Head support buckle
B - B1 Button
C - C1 Sack support buckle/belt
D - D1 Shoulder strap buckle

D2 Shoulder strap length adjuster
E Red shoulder strap opener buckle
E1 Fixation buckle rouge
F - F1 Pockets

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

A - A1 Boucle de l'appui-tête
B - B1 Bouton
C - C1 Boucle / sangle support sac
D - D1 Boucle bandoulière

D2 Régulateur longueur bandoulière
E Boucle rouge ouverture bandoulière
E1 Fixation boucle rouge
F - F1 Poches mains

BESTANDTEILEBESCHREIBUNG

A - A1 Kopfhalterschnalle
B - B1 Knopf
C - C1 Schnalle / Riemen Sackträger
D - D1 Trägerschnalle

D2 Träger-Längenregler
E rote Schnalle Trägeröffnung
E1 Anhakung rote Schnalle
F - F1 Händetasche

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

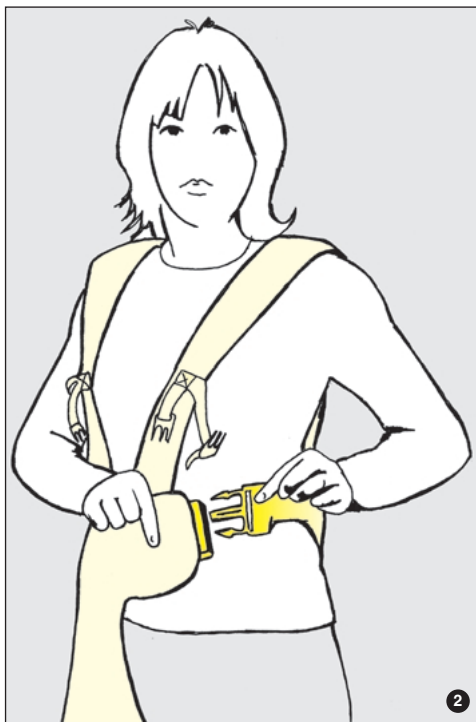
A - A1 Hebilla del soporte cabeza
B - B1 Botón
C - C1 Hebilla / correa soporte bolsa
D - D1 Hebilla tirante

D2 Regulador longitud tirante
E Hebilla roja apertura tirante
E1 Eganche hebilla roja
F - F1 Bolsillos



COME INDOSSARE IL MARSUPIO

Sganciare la fibbia rossa E dello spallaccio destro, infilare lo spallaccio sinistro e quindi quello destro richiudendolo mediante l'aggancio della fibbia rossa E1.



Agganciare le fibbie D - D1 laterali.

I

HOW TO WEAR THE SOFT CARRIER

Unfasten the red buckle E on the right-hand shoulder strap, put on the left-hand shoulder strap and then the right-hand one, reclosing it via the fastener on the red buckle E1.

Fasten the side buckles D - D1.

GB

COMMENT ENDOSSER LE PORTE-BÉBÉ

Détachez la boucle rouge E de la bandoulière droite, enflez la bandoulière gauche puis la droite en la refermant à l'aide de la boucle rouge E1.

Attachez les boucles D - D1 latérales.

F

RUCKSACK ANLEGEN

Die rote Schnalle E vom rechten Träger abhaken, den linken und dann den rechten Träger einziehen und mit der roten Schnalle E1 wieder schließen.

Die seitlichen Schnallen D - D1 anhängen.

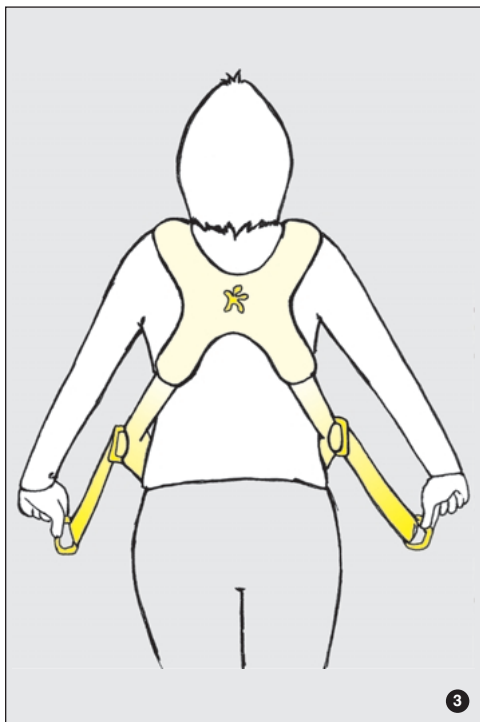
D

COMO PONERSE EL PORTABEBÉ

Desenganche la hebilla roja E del tirante derecho, introduzca el tirante izquierdo y después el derecho cerrándolo con la hebilla roja E1.

Cerrar las hebillas D - D1 laterales.

E



Regolare la lunghezza degli spallacci tirando le cinghie D2.

! Assicurarsi che le cinghie siano posizionate e regolate correttamente e che le fibbie siano agganciate prima dell'uso.

Adjust the length of the shoulder straps by tugging the belts D2.

! Make sure that the straps are properly positioned and adjusted and that the buckles are properly fastened before use.

Régalez la longueur des bandoulières en tirant les sangles D2.

! Avant toute utilisation, assurez-vous que les sangles sont positionnées et réglées correctement et que les boucles sont bien attachées.

Die Trägerlänge durch ziehen am Riemen D2 regulieren.

! Sich versichern, dass vor dem Gebrauch die Riemen korrekt sitzen und reguliert und dass die Schnallen angehakt sind.

Ajuste la longitud de los tirantes tirando de las correas D2.

! Asegúrese de que las correas estén colocadas y ajustadas correctamente y de que las hebillas estén cerradas.



BIMBO FRONTE MAMMA

Chiudere un lato del marsupio fissando la fibbia C -C1 di sostegno sacca.

CHILD FACING INWARDS

Close one side of the soft carrier by fastening the sack support buckle C -C1.

ENFANT FACE À LA MÈRE

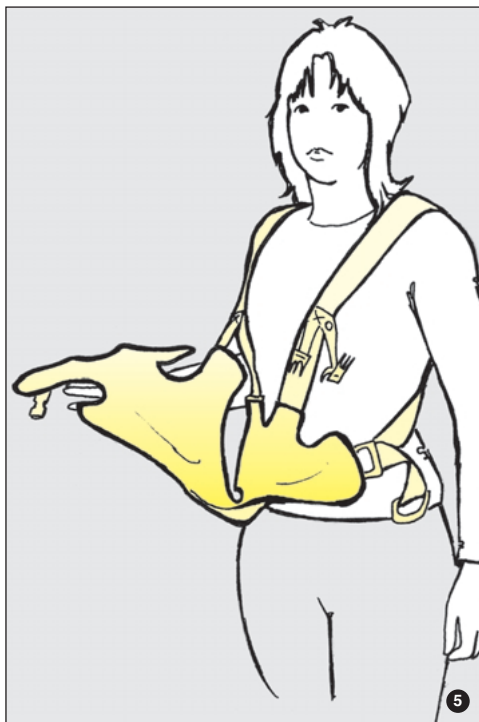
Fermez un côté du porte-bébé en attachant la boucle C-C1 de support du sac.

KIND DER MUTTER GEGENÜBER

Eine Rucksackseite mit der Sackhalterschleife C -C1 schließen.

NIÑO DIRIGIDO HACIA LA MADRE

Cierre un lado del portabebé fijando la hebilla C -C1 que sujeta la bolsa.



Accomodare il bimbo rivolto “fronte mamma” e con le gambine inserite nelle apposite aperture inferiori.



Agganciare la fibbia C - C1 del lato opposto per chiudere completamente la sacca.



Sostenere saldamente il bambino mentre lo si inserisce nel marsupio.

Place the baby “facing inwards” with his/her legs inserted in the relevant lower apertures.

Fasten buckle C - C1 on the opposite side to close the sack completely.



Support the child securely when inserting him/her in the carrier.

Mettez l'enfant face à vous avec les jambes dans les ouvertures inférieures prévues à cet effet.

Attachez la boucle C - C1 du côté opposé pour obtenir la fermeture complète du sac.



Tenez bien l'enfant durant son installation dans le porte-bébé.

Das Kind der “Mutter gegenüber” und mit den Beinchen in den unteren Öffnungen hineinsetzen.

Die Schnalle C - C1 der anderen Seite anhängen, um den Sack ganz zu schließen.



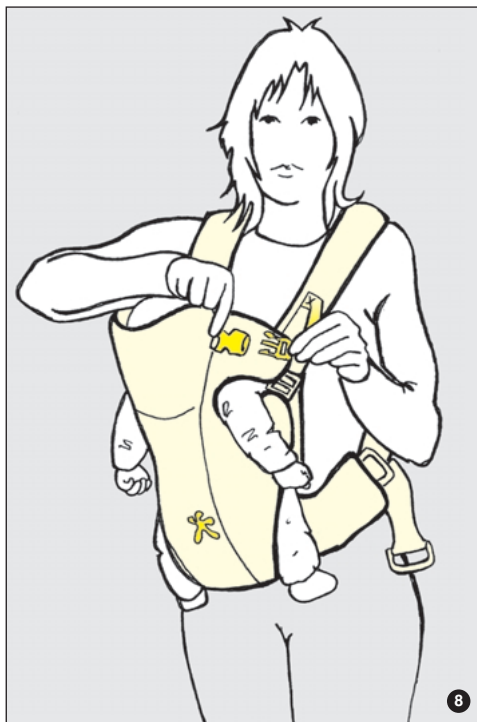
Das Kind gut festhalten während man es in den Rucksack setzt.

Coloque al niño dirigido “frente a la madre” y con las piernas introducidas en las aperturas inferiores.

Cierre la hebilla C - C1 del lado opuesto para cerrar completamente la bolsa.



Sujete firmemente al niño mientras lo coloca en el portabebé.



AGGANCIO SUPPORTO TESTA

Far accomodare le braccia del bimbo nelle apposite aperture laterali superiori, come da figura.

Agganciare i bottoni B - B1 posti su entrambi i lati del supporto testa.

Chiudere quindi le corrispettive fibbie A - A1.



Il bambino deve stare rivolto verso la mamma finchè non può sostenere la testa (circa due mesi di età).

FASTENING THE HEAD SUPPORT

Insert the baby's arms in the side apertures as illustrated.

Fasten buttons B - B1 on both sides of the head support.

Then fasten the corresponding buckles A - A1.



The child must face inwards towards parent until able to raise his/her head unaided (this is usually at two months).

FIXATION DE L'APPUIE-TÊTE

Mettez les bras de l'enfant dans les ouvertures latérales supérieures prévues à cet effet (voir figure).

Attachez les boutons B - B1 situés des deux côtés de l'appuie-tête.

Attachez ensuite les boucles correspondantes A - A1.



L'enfant doit rester face au porteur jusqu'à ce qu'il soit en mesure de tenir la tête droite (à l'âge de deux mois environ).

ANHAKEN KOPFHALTER

Die Arme des Kindes in die oberen seitlichen Öffnungen einführen, wie auf der Abbildung.

Die Knöpfe B - B1 auf beiden Seiten des Kopfhalters zuknöpfen.

Danach die entsprechende Schnalle A - A1 schließen.



Das Kind muss der Mutter zugedreht sitzen Bis es nicht selbst den Kopf hoch halten kann (circa im Alter von zwei Monaten).

ENGANCHE DEL SOPORTE PARA LA CABEZA

Coloque los brazos del niño en las aberturas laterales superiores, tal y como indica la figura.

Abroche los botones B - B1 situados en ambos lados del soporte cabeza.

Cierre las correspondientes hebillas A - A1.



El niño debe estar girado hacia la madre hasta que pueda sostener la cabeza (aproximadamente hasta los dos meses).



BIMBO FRONTE STRADA

Accomodate il bambino rivolto "fronte strada", ripiegare il supporto testa verso l'esterno ed agganciare quindi i bottoni B - B1 e le fibbie A - A1 come mostrato in figura.

DOVE POSIZIONARE LE MANI

Le mani possono essere inserite nelle apposite tasche F-F1 per sostenere la testa ed il corpo del bimbo.

BABY FACING OUTWARDS

Place the child in the carrier, facing outwards. Fold the head support outwards and then fasten buttons B - B1 and buckles A - A1 as illustrated.

WHERE TO POSITION YOUR HANDS

Your can insert your hands in the pockets F-F1 to support your baby's head.

ENFANT FACE À LA ROUTE

Mettez l'enfant face à la route; repliez l'appuie-tête vers l'extérieur et attachez ensuite les boutons B - B1 et les boucles A - A1 (voir figure).

POSITION DES MAINS - Vous pouvez mettre vos mains dans les poches F-F1 prévues à cet effet et conçues pour soutenir la tête et le corps de l'enfant.

KIND NACH VORNE

Das Kind "nach vorne" in den Rucksack setzen, den Kopfhalter nach außen biegen und die Knöpfe B - B1 und die Schnallen A - A1, wie auf der Abb. anlegen.

WOHIN MIT DEN HÄNDEN - Die Hände können in die vorgesehene Tasche F-F1 gesteckt werden, um Kopf und Körper des Kindes zu halten.

NIÑO DIRIGIDO HACIA LA CALLE

Coloque al niño dirigido "hacia la calle", Doble el soporte cabeza hacia el exterior y abroche los botones B - B1 y las hebillas A - A1 tal y como indica la figura.

DÓNDE PONER LAS MANOS

Las manos pueden introducirse en los bolsillos F-F1 para sostener la cabeza y el cuerpo del niño.

COME TOGLIERE IL BAMBINO

Eseguire le operazioni sopra descritte in senso inverso e, sostenendo saldamente il bambino, toglierlo dal marsupio.



Si raccomanda di prestare particolare attenzione durante lo svolgimento di questa operazione.

REMOVING THE CHILD

Go through the above procedure in reverse order and, supporting the child securely, remove him/her from the carrier.



Proceed with extreme care when removing the child from the carrier.

COMMENT ENLEVER L'ENFANT - Pour enlever l'enfant, effectuez les opérations mentionnées ci-dessus dans le sens inverse en tenant bien l'enfant.



Effectuez cette opération en faisant très attention.

DAS KIND HERAUSNEHMEN - Die oben beschriebenen Handlungen umgekehrt wiederholen, das Kind gut festhalten und aus dem Rucksack nehmen.



Es wird empfohlen, bei dieser Handlung besonders aufmerksam vorzugehen.

COMO QUITAR AL NIÑO

Realice las operaciones arriba indicadas, al contrario, y sosteniendo firmemente al niño quítelo del portabebé.



Se recomienda prestar especial atención al realizar esta operación.

Inglesina®

L'Inglesina Baby s.p.a.
Via Lago Maggiore, 22/26
36077 Altavilla Vicentina, VI ITALY
Tel. +39 0444 392200
<http://www.inglesina.com>
e-mail: info@inglesina.com